

La Toque

PUBLICACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE NOVALLAS. CONCEJALÍA DE CULTURA.

ABRIL 2003. Nº 1

■ Un poco de historia:
la evolución urbana

■ Pasado, Presente y
Futuro del Arte en
Novallas

■ Empresas de 1934

■ UNA MIRADA AL PASADO:

**Apuntes para
nuestra historia
educativa**





La Toque^(*), n° 1

PUBLICACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE NOVALLAS,
CONCEJALÍA DE CULTURA.

Edita: Ayuntamiento de Novallas. Concejalía de Cultura. Plaza San Antón, s/n. 50510 Novallas.
Tel. 976 198 292. Fax: 976 198 157.
e-mail: aytonovallas@airtel.net.

Han colaborado en este número: Teresa Ainaga, Honorio Jesús Fernández Cornago, José Ángel García Serrano, Isaías González, Delfín Laborda, José Pedro Martínez Aguado, Luis Javier Navarro, Begoña Úcar.

Fotografías cedidas por Miguel Ángel Notivoli.

Firmas: María Jesús Berraondo, Vicente Bonilla, Jesús Luis Cunchillos Ilarri, Cándido Ruiz Rodrigo, Ignacio Zamboray.

Diseño y maquetación: Azira 3, S.L. e-mail: azira3@azira.com

Dirección técnica de la edición: Carlos Gorrindo Lasheras.

e-mail: carlosgorrindo@azira.com

Notas: 1.- La Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Novallas admitirá todas las sugerencias e informaciones de los lectores en orden a enriquecer la edición de los próximos números de **La Toque**; preferiblemente por escrito, para canalizar mejor la publicación de las mismas.

2.- Agradecemos al Centro de Estudios Turiasonenses y a la revista Turiaso su colaboración en la aportación de los datos históricos.

3.- Las opiniones expresadas en los artículos de opinión, firmados, son de responsabilidad exclusiva del autor.

SUMARIO

Un poco de historia	2
Entrevista	4
Educación	10
Arte	12
Foto aérea	16
Actividades	18
Fiestas	22
Curiosidades	28
Comarca	30
El personaje	31
El futuro	32

Depósito legal: Z-430-2003

Imprime: Imprenta de la Diputación Provincial de Zaragoza

^(*) Existía hace años en Novallas, y todavía existe hoy, aunque remozado, un lugar en el que se reunían los novalleros para muchos menesteres: por las mañanas acudían los jornaleros al encuentro con el patrón que les contrataría para el trabajo diario; por las tardes, era lugar de encuentro y de comentarios de las actividades de los paisanos y paisanas; años más tarde era el lugar de cita de los jóvenes para pasar la tarde o acudir al baile de la plaza que está cerca. Este lugar está en la confluencia de la calle La Virgen y la actual calle Cortes de Aragón. Este lugar se llamaba y se llama "La Toque". De ahí el nombre de esta revista **La Toque**, como lugar de encuentro de los novalleros y quienes quieran visitar y conocer nuestro pueblo.

La revista **La Toque** que el lector tiene ahora en sus manos, promovida por la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Novallas, adopta su nombre de un conocido y emblemático lugar de encuentro del municipio, lo que desvela su intención de convertirse en una publicación de interés general y en un vehículo de comunicación y difusión de los proyectos o actividades culturales más importantes que, a buen seguro, suscitarán el interés de los diferentes colectivos sociales novallenses.

La Diputación de Zaragoza, como ayuntamiento de ayuntamientos, alaba el surgimiento de iniciativas culturales que, como la edición de esta revista, se centran en la difusión de los aspectos cotidianos de la vida de un municipio y animo a todos a sentir como suya esta edición, en la que todos, de una forma u otra, son protagonistas y actores de la historia que se escribe cada día.

Quiero felicitar el Ayuntamiento de Novallas por su empuje en la investigación y divulgación de los aspectos históricos y culturales que se ofrecen en este primer número de la revista **La Toque**, a la que deseo una larga vida. **LT**



Javier Lambán Montañés
Presidente de la Excma.
Diputación de Zaragoza

Agradezco la ocasión que se me brinda para poder dirigirme a todas y a todos los lectores de **La Toque**. Y desde estas líneas poder felicitar al *Ayuntamiento de Novallas* y desear que esta iniciativa que ahora comienza tenga duración en el tiempo y pueda así cumplir sus objetivos.

Esta publicación, en la cual se va a poder disfrutar del conocimiento de todos los datos históricos, que tan numerosos son, y del rico patrimonio cultural del que sin duda alguna nos debemos sentir orgullosos. Y orgullosos nos debemos sentir, así mismo, de esta revista que ahora nace.

En la nueva institución que presido, una de las metas fundamentales que tenemos es la difusión de la cultura y el apoyo a la misma, tan amplia en toda la comarca, y tan importante a la vez por la trascendencia de nuestra historia, favorecida por la situación estratégica territorial que ostentamos.

Un afectuoso saludo y, sobre todo, mi más sincera felicitación. **LT**



Ana Cristina Vera Láinez
Presidenta de la Comarca de Tarazona y el Moncayo

Es la intención de aquellos que presentan esta revista, que **La Toque** sea un instrumento de transmisión de ese legado cultural que confiere la esencia a un pueblo, el sentir de su gente, la dedicación y el talento de quienes un día se encontraron en el lugar que ahora cede su nombre.

Nos comprometemos con la difusión de nuestro patrimonio cultural, de la historia que constituye nuestra identidad, del buen hacer de nuestros hombres y mujeres ilustres siempre presentes en la memoria de los nacidos aquí o unidos a este municipio por lazos diferentes. Nos sentimos dichosos de hacer esta apuesta porque queremos dar a conocer nuestra condición histórico-cultural dentro del mundo sin fronteras del siglo XXI.

Y por todo ello aprovecho esta ocasión, desde la posición que hoy ocupo como Teniente Alcalde y Consejero Comarcal, para apoyar esta iniciativa de la Concejalía de Cultura y ofrecer mi colaboración para que el proyecto satisfaga a todos. **LT**



Honorio Jesús Fdez. Cornago
Consejero Comarcal y Teniente de Alcalde

El Ayuntamiento de Novallas tiene entre sus objetivos preferentes la información y la formación de sus vecinos. Con la aparición de este primer número-presentación de la revista **La Toque**, primer eslabón de un proyecto abierto en el que entre todos podamos desentrañar nuestra historia, recuerdos, anécdotas, vivencias e imágenes, se ha dado un paso más de cara a la consecución de dichos objetivos.

La Toque, nombre que sin duda a muchos trae recuerdos y vivencias, era el lugar de encuentro de niños, jóvenes y adultos, donde apoyados o sentados, se esperaba, se "charraba", se jugaba, se hacían corrillos... En definitiva, era un lugar de encuentro.

Aquel murete o pretil de piedra, cuya misión era salvar el desnivel entre dos calles, desapareció. Pero lo que no puede desaparecer es lo que significó para muchos: lugar de encuentro.

Esto es lo que debe ser la revista **La Toque**, el lugar donde nos encontremos todos, donde pongamos en común nuestras experiencias e historias, donde nos expresemos, donde nos comuniquemos.

Doy las gracias a todas las personas que han hecho posible que esta iniciativa salga a la luz y deseo que con esta publicación, tejida con el hilo de los sentimientos y del cariño hacia lo nuestro, sepamos todos valorar el rico patrimonio que nos pertenece. **LT**



José Manuel Chueca Echazú
Alcalde de Novallas

Desde la Concejalía de Cultura de este Ayuntamiento hemos preparado con ilusión la andadura de esta revista llamada **La Toque**, a través de la cual queremos dar a conocer la historia de nuestro pueblo, sus tradiciones, sus costumbres, cómo fue la vida de sus habitantes en el pasado y su evolución en el presente.

En nombre del equipo de gobierno, y como responsable directa de esta publicación, quiero dar la oportunidad a todos los lectores para que envíen sugerencias e informaciones referentes a Novallas. Estamos abiertos a recibir cuantas ideas se nos presenten de novalleros, aragoneses o de cualquier parte del mundo, que aporten noticias sobre historia, cultura, gastronomía, folclore, personajes ilustres, etc. etc. Creemos que no se puede tener interés por algo si no se conoce, y bien. La realidad histórica y actual de Novallas es tan rica y tan variopinta que es imposible investigarla sólo por un equipo reducido de personas.

Necesitamos la colaboración de todos y sabemos que en próximas ediciones de este informativo cultural vamos a publicar aspectos y detalles de nuestra localidad que nos van a sorprender y enriquecer. Animo a las mujeres de este pueblo tan entusiastas y amantes de las tradiciones a que hagan memoria y recuerden tantas y tantas historias que se van transmitiendo de boca en boca y cuyo patrimonio es exclusivamente nuestro. Gracias a todos por vuestra colaboración. **LT**



Begoña Úcar
Concejala de Cultura

La evolución urbana

Javier Navarro nos cuenta cómo se ha ido formando Novallas a lo largo de los siglos, desde la Prehistoria hasta nuestros días. Muchas de nuestras calles, trazados de riego, edificios, como el castillo o la iglesia, e incluso algunos barrios fueron ideados, construidos y restaurados por nuestros antepasados romanos, árabes o cristianos medievales. (Ver plano histórico en páginas centrales, 16 -17)

Las primeras noticias que tenemos de asentamientos humanos en el término municipal de Novallas los encontramos en la temprana época del Eneolítico, II milenio a.C., en yacimientos al "aire libre" ubicados en las terrazas superiores del río Queiles. De esta época se han encontrado diferentes piezas de sílex utilizadas como herramientas.

◆ **Es bajo el Imperio Romano** cuando una gran extensión del actual término municipal de Novallas comienza a ser ocupado y explotado. Durante esta época encontramos numero-

sos restos de villas datadas a partir de los ss. II-III d.C.; estas *villae* eran explotaciones agrícolas más o menos grandes con edificios destinados a los dueños, a los esclavos y a los animales, algo similar a las actuales torres o cortijos. Además de los restos arquitectónicos, también se han encontrado numerosas monedas, hebillas, cerámicas, material de construcción, etc..., a los que esperamos ver pronto en el remozado Museo Arqueológico de Novallas.

Es muy probable que el camino de la Plana (largo y recto) y el parcelario de fincas situadas a ambos lados de dicho camino (profundas y de similar anchura) pudieran ser obra de los agrimensores romanos.

◆ **Es con la conquista árabe** de la Península cuando surge el actual núcleo urbano de Novallas. A finales del s.IX d.C. la ciudad de Tudela, recientemente fundada, se convierte, junto a

Zaragoza y en detrimento de Tarazona, en la ciudad más importante del valle medio del Ebro. Esta concentración urbana provocó el surgimiento de numerosos núcleos rurales, a lo largo del valle del Queiles, abastecedores de la gran medina que ya era Tudela y que son la actual red urbana de nuestro valle.

Aunque desconocemos el nombre dado a nuestra localidad por los árabes, podemos adivinar que el núcleo original se desarrolló entre el castillo y la antigua mezquita situada en la actual iglesia. Los árabes, conocedores de una riquísima cultura del agua, también desarrollaron el actual sistema de distribución del agua con todos los azudes, acequias y derechos de riegos o alhemas que conocemos ahora.

◆ **En la primavera de 1121 d.C.** los ejércitos cristianos entran en el valle del Queiles y conquistan este lugar para el rey de Aragón al que llamaron *Novellas o Novalias* que en latín medieval significa algo así como las nuevas tierras conquistadas o ganadas.

Aunque los conquistadores respetaron la vida de la población musulmana y sus casas, enseguida se realizaron dos



El río Queiles a su paso por la Fuente Vieja.



Camino de la Plana.





Cerámica con decoración incisa, digitaciones y ondas.

grandes obras urbanas cargadas de simbolismo. La primera de éstas fue la de consagrar una iglesia en lo que hasta entonces era la mezquita y de la que todavía conservamos un maravilloso ábside románico. La segunda de las obras fue la creación del burgo o barrio de San Miguel a través de una carta de repoblación, hoy perdida, a semejanza del

Fuero de Jaca. Parcelas iguales para hombres iguales era la máxima de los fueros de repoblación cristianos que tenían por objeto atraer pobladores cristianos del Pirineo e incluso franceses a estas zonas profundamente islamizadas. Todavía podemos observar cómo las casas de San Miguel conservan las dimensiones de fachadas y profundidad

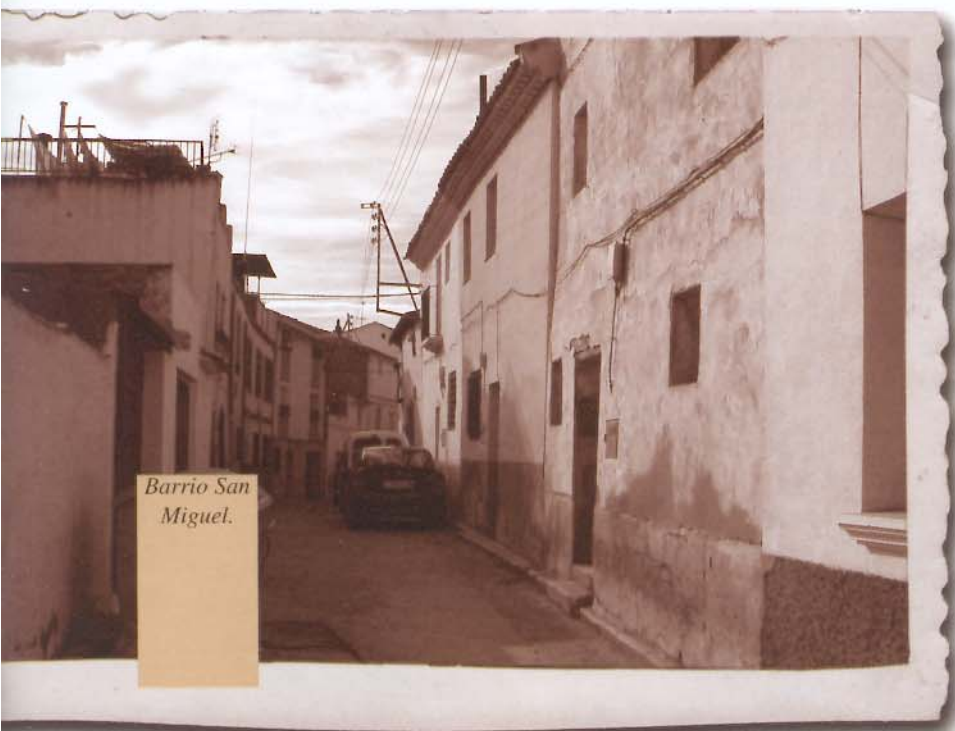
de solares de dimensiones semejantes, y donde un día habitaron aquellos hombres iguales.

A estos primeros años de la conquista cristiana se remonta el nombre del primer novallero conocido, un tal *Yusuf ibn Eiza* (José, hijo de Eiza) que era un *exarico* o aparcerero musulmán del conquistador Lázaro, señor de Novallas.

♦ **A partir del siglo XIV**, y como en buena parte de la Península, surge nuestra plaza mayor al lado de los dos núcleos urbanos originales y donde cristianos y musulmanes compartieron charlas y negocios durante varios siglos hasta que el vergonzante edicto de expulsión de 1509 obligó marchar al exilio a más de 300 novalleros musulmanes.

♦ **Así fueron pasando los siglos hasta que a mitad del s.XIX** el último marqués de Novallas cesó su autoridad y nuestra localidad adquirió el rango de Municipio con un entramado urbano similar al que conocimos hasta hace unos años. **LI**

Javier Navarro Royo
Licenciado en Historia



Barrio San Miguel.



ENTREVISTA A MARÍA JESÚS BERRAONDO

“El nombre de Novallas aparece documentalmente en el siglo XII”

La similitud de una serie de villas y lugares con nombres muy parecidos al de Novallas (Novallas, en Huesca, despoblado cerca de Loarre; Novales, en Huesca; Novillas, en Zaragoza; Novalla, en Huesca, despoblado cerca de Sabiñánigo, etc), ha dado lugar a confusiones múltiples en la transcripción de los documentos, especialmente en los del medievo, adjudicando a unas, sucesos de otras. Hablamos con *María Jesús Berraondo Urdampilleta*, que, luchando contra estas confusiones, nos va a exponer, cronológicamente, los datos que ha podido recoger desperdigados en numerosas publicaciones, algunos tratados en la revista *Tvriaso*, de una localidad llena de vicisitudes y, además, conflictiva al estar situada entre las fronteras de Aragón, Castilla y Navarra.

–Sabemos que toda la zona del río Queiles estuvo habitada desde la prehistoria. ¿Cómo tuvo lugar el asentamiento de la localidad de Novallas?

Los celtíberos ocuparon toda la comarca dedicándose primordialmente a la agricultura. Hacia el año 72 a. C. los romanos pueblan la zona dedicándose a la explotación agrícola, hortícola y cereal, que abastecían a las ciudades de Tarazona, Borja y Cascante, y cuyos excedentes podían, además tener salida hacia el valle del Ebro, por las rutas que llevaban hacia Alfaró (Gracurris) y Mallén (Balsione), gracias a una excelente red viaria.

–¿Y después de los romanos?

En el año 449, los bagaudas, pueblo vascón, y su caudillo Basilio asaltaron Tarazona. Más tardíamente, los vascos, bajaron de la montaña y penetraron hasta el centro del valle del Ebro.

–¿Y los árabes?

En el año 720 los árabes ocasionaron una intensa influencia que perduró mucho después de la reconquista. Todas

las poblaciones pasaron a tener sus propias mezquitas. En Novallas se encontró un curioso fragmento de papel aljamiado con caracteres árabes. También fue hallada una inscripción árabe en un teja del Ayuntamiento, que podría proceder de algún alarife morisco.

–¿Cuándo aparece Novallas en los escritos?

El nombre de Novallas comienza a aparecer documentalmente entre 1119 y 1122. Sancho Sainz de Garasa y su mujer dan al monasterio de Irache las posesiones que tenían o pudiesen llegar a tener en Zaragoza. La esposa se llamaba Sansa Fortunionis de Novailas.

–¿Cuándo tenemos los primeros datos de nuestro castillo?

Un interesante documento nos da la primera referencia del castillo de Novallas. Este escrito no lleva fecha y el historiador lo encuadra en la primera mitad del siglo XII. Tiene el dato de quien reconquistó Novallas. Se indica cómo Lázaro, hijo de Fortún Aznárez de Tarazona (años 1124-1126), entrega



el castillo y la villa a la Orden del Temple. Un párrafo de ese documento nos aclara que Lázaro cuenta cómo su padre tomó o ganó Novallas y luego se la dio a él. También se extiende Lázaro en otras donaciones, dando a su escudero Pelayo un exarico o arrendatario en Novallas llamado Iucef Abin Eiza, y otro a su ama Urraca Arcez, el que mejor estimen los frailes (del Temple). Y firma entre los testigos un Michael de Novallas.

–¿Cómo se constituyen los límites del pueblo?

No sabemos hasta qué año estuvo esta localidad en poder del Temple.

El 31 de marzo de 1212, Eximio de Araciel y su esposa Sancha vendieron sus heredades de Novallas a Ferrnimo de Bercecelio y a su esposa por 114 maravedíes alfonsinos de oro, lo que parece una importante cantidad. Esta hacienda de Novallas había pertenecido a Don Sanz Sanz de Guadale y a Martín Sanz de Pola. Y así van apareciendo toda una serie de compras y ventas.

–Se va formando el actual término municipal.

Don Freire Sancho de Subiza deja al monasterio de Tulebras unas casas que poseía en Novallas, en el barrio de San Miguel. Todos los terrenos que el monasterio llegó a poseer en Novallas, se citan tierras en 1245, en 1279 tres viñas, un huerto y siete piezas de tierra, fueron entregados en diferentes fechas a censo por no poder atenderlas directamente; así un lote se dio a García de Montagut y, posteriormente, todo lo demás, a censo perpetuo, a Sancho Cunchillos de Tarazona.

–¿Quiénes fueron los primeros mandatarios de la población?

En 1298 aparece Guillem del Pueyo como señor de Novallas, que también lo era en 1301. En agosto de 1326, el rey aragonés Alfonso IV, entregó a **García López de Sessé** la villa de Novallas con toda su jurisdicción.

Durante los años 1356-1369, estalló la llamada guerra de los dos Pedros, entre Castilla y Aragón, entre Pedro I de Castilla, el cruel, y Pedro IV de Aragón, el Ceremonioso, que trastornó en buena parte la zona que estudiamos. En 1357

los castellanos ocuparon Tarazona. El monarca aragonés negoció secretamente con el jefe de la guarnición, **Don Gonzalo González de Lucio**, para lograr su restitución. Pasarían varios años hasta que Pedro IV alcanzara su objetivo merced a diferentes astucias diplomáticas y a la promesa de una cuantiosa recompensa, ya que, como contrapartida a la entrega de Tarazona, Gonzalo obtendría 40.000 florines de oro y el matrimonio con una doncella aragonesa, Violante de Urrea. Pedro IV le entregó además en 1360, Malón y Novallas.

–Muy interesante.

Aún hay más. En Novallas, los mudéjares, que eran mayoría, tenían entidad jurídica propia, manifestada a través de los acuerdos de su aljama, además de participar en las reuniones del Concejo. Así, en octubre de 1387 se mencionan como asistentes al mismo: **Alfonso Dorbica**, alcaide, y otros ocho nombres más. Y firman como testigos: Domingo Gil y Juce el Franco, habitantes del lugar, según testificó Bernat de Castellblanch, notario de Tarazona.

En 1414 Novallas era de nuevo de los García de Sesse, pues se escribe que “el lugar de Novallas” era de doña Catalina de Biota, mujer de don García de Sesse. La villa y el castillo fueron de los Sesse hasta 1430.

Precisamente, el 12 de febrero de ese año, Alfonso V entregó a **Juan López de Gurrea** el lugar y el castillo

con toda su jurisdicción, ya que la corona se incautó de todas las posesiones de los Sesse, que se habían rebelado contra el rey. En 1462, aparece Novallas en manos de **Martín de Torrellas**, que también poseía Cunchillos, en cuya familia perduró por lo menos, hasta 1610. El 25 de marzo de 1490 la corte del Justicia de Aragón fallaba concediendo a **Tarazona** la jurisdicción civil y criminal sobre Novallas y Cunchillos. El 14 de junio de 1491 fue revocado el juez de la

Hermandad de Novallas; el 1 de agosto se destituyó al alcalde y al juez mayor, según una orden del propio don Alfonso. En 1492, los oficiales de Tarazona ya ejercían plenamente. En adelante, los oficiales de Tarazona siguieron ejerciendo la jurisdicción en Novallas y Cunchillos, en unos casos la civil, como asuntos de procesos de apellidos y ejecución de comandas, en otras, en temas sobre lo criminal.

–¿Cómo se fue haciendo el censo?

En el año 1495, se efectuó en Aragón un censo de población, cuyo original se conserva en el archivo de la Diputación Provincial de Zaragoza. Registró Novallas un total de 31 fuegos, 23 de moriscos y solamente 8 de cristianos.

–Más dueños del lugar.

En la historia del monasterio de Tu-



Izquierda, María Jesús Berraondo, en su época de investigadora y, sobre estas líneas, en la actualidad.



lebras se menciona que en el año 1566 **María de Beaumont** estaba cesada como abadesa y residía en Novallas, no en Monteagudo que hubiera sido lo normal, perteneciendo a los Beaumont el castillo y la villa. Quizá el problema de su cese no sólo afectaba a la que había sido su comunidad, sino también a su familia.

—¿Y Tarazona?

Tarazona se convirtió en la rectora de la actividad pecuaria del valle del Queiles y, en 1589, dominaba sobre la Mesta formada por los ganaderos de Los Fayos, Santa Cruz, Grisel, Vera, Veruela, El Buste, Cunchillos, Vierlas, Malón, Novallas, Tórtoles y Samangos, ejerciendo la jurisdicción civil y criminal en materia ganadera. Tenía derecho a elaborar los estatutos por los que se regía la asociación y la potestad de ejecutarlos con un reconocimiento real del año 1479.

—¿Háblenos del siglo XVII?

Labaña, el geógrafo portugués, registró en 1610 que Novallas tenía, aproximadamente, 80 casas y que era de **Juan de Torrellas**, que también era señor de Cunchillos. Como ya es conocido, en ese mismo año se efectuó la expulsión de los moriscos, que dejó muchas zonas de Aragón semivacías y abandonados los campos y los oficios de la alfarería, la albañilería, etc., tradicionalmente realizados por ellos. Así ocurrió en Novallas, que siempre había tenido una gran mayoría de población morisca y afectó a 59 casas y 295 personas. Novallas tuvo que ser repoblada.

—¿Qué otras cosas ocurrieron en este siglo?

En 1654 había en Novallas un convento de Carmelitas Descalzas, en el cual, y en el año 1663 Lucas Sánchez del Frex, maestro albañil, efectuó varias obras. Este mismo maestro había reali-



zado unos años antes, en 1657, reparaciones en un molino de fabricación de papel situado en la misma localidad.

—¿Y en el siglo XVIII?

En el siglo XVIII, aunque no poseemos la fecha exacta, se realizó la acequia denominada de Prado Mayor, entre Tarazona, Novallas y Malón. Recordemos que en esta zona las acequias son llamados ríos.

El 17 de marzo de 1722, nació en Novallas José Vázquez, graduado en Teología y Justicia por la Universidad de Zaragoza; fue fraile mercedario y Provincial de su orden. Murió en 1784, en el convento de San Lázaro de Zaragoza.

—¿Y había hidalgos en Novallas?

En los fondos del Archivo Histórico de la Antigua Real Audiencia de Aragón, hoy sitos en el Archivo Histórico Provincial de Zaragoza, se conservan varios registros de hidalgos de los años 1733 y 1788. Concretamente, de Novallas nos aparecen los siguientes:

- Aznar, en 1788, con ejecutoria de nobleza del 12 de mayo de 1719.
- Chueca, en 1788.
- Chueca, con ejecutoria del 27 de diciembre de 1739.
- Roio, en 1733.
- Ximénez, en 1733.
- Ximénez de Novallas, en 1788, con ejecutoria del 6 de marzo de 1643.

Como curiosidad citaremos que en 1791 encontramos el nombre de Sebastián Pérez, batanero de Novallas.

—¿Cómo se vivió por aquí la Revolución Francesa?

Novallas, un lugar de Zaragoza

A lo largo de la historia, este lugar de la provincia de Zaragoza ha sido "propiedad" de diversos "señores". En 1298 lo fue de Guillén de Pueyo; en 1326 Alfonso IV se la dio a García López de Sesé; en 1360 Pedro IV de Aragón vendió el lugar a Gonzalo González de Lucio y Alfonso V lo recuperó poco después tras sofocar una rebelión del señor de Novallas. Este cambio constante de "señor", común a la mayoría de los pueblos Aragón, tardaría mucho en acabar y nos puede ilustrar del papel que los novalleros han jugado a la hora de decidir su destino.

Por fortuna esto ya no es así y los novalleros somos ahora *dueños de nuestro destino* y como tales decidimos lo que creemos que es mejor para nosotros y nuestro futuro.

Aprovechemos pues que con el paso del tiempo hemos logrado ser dueños de nuestro propio devenir para evitar que se nos trate como cartas de una partida de guiñote que se cambia al capricho de los "señores" de los "lugares". **LI**

H.J.Fernández Cornago

ESCUDO Y BANDERA MUNICIPAL

DECRETO 76/1999, de 8 de junio, del Gobierno de Aragón, por el que se autoriza al Ayuntamiento de Novallas, de la provincia de Zaragoza, para adoptar su escudo y bandera municipal.

HERALDICA

El Ayuntamiento de Novallas, de la provincia de Zaragoza, inició expediente para la adopción de su escudo y bandera municipal conforme al artículo 22.2.b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, artículos 186, 187 y 188 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y Decreto 1/1992, de 21 de enero, de la Diputación General de Aragón, por el que se regula el procedimiento de rehabilitación, modificación o adopción de escudos, banderas y otros símbolos de los municipios y demás entidades locales de la Comunidad Autónoma de Aragón.

El trámite procedimental se sustanció con arreglo a las citadas normas, figurando el informe del Consejo Asesor de Heráldica y Simbología de Aragón.

En su virtud, a propuesta del Consejero de Presidencia y Relaciones Institucionales, y previa deliberación del Consejo de Gobierno de la Diputación General de Aragón en su reunión del día 8 de junio de 1999,

DISPONGO:



Artículo único.--Se autoriza al Ayuntamiento de Novallas, de la provincia de Zaragoza, para adoptar su escudo y bandera municipal, que quedarán organizados de la forma siguiente:

Escudo:

Cuadrilongo rectangular apuntado en la base. De oro los cuatro palos de gules de Aragón. Entado en punta y alzado, de azul, con un castillo de dos donjones laterales, de oro, mazonado de sable y aclarado de gules. Al timbre, Corona marquesal de oro, como cimera un murciélago de sable.

Bandera:

Paño rojo, de proporción 2/3, entado al asta de azul, fileteado de amarillo y cargado de un castillo amarillo con puerta y ventanas rojas.



Zaragoza, 8 de junio de 1999.

El Presidente del Gobierno de Aragón,
SANTIAGO LANZUELA MARINA

El Consejero de Presidencia y Relaciones Institucionales,
MANUEL GIMENEZ ABAD

La llegada de los franceses supuso para toda España el agobio de impuestos, requisas y destrucciones de los que no se libraron las localidades del campo de Tarazona ni el propio monasterio de Tulebras, que fue abandonado por breves días por las religiosas, ante la inminente llegada de las tropas francesas. El 22 de noviembre de 1808 tuvo lugar la llamada batalla de Tudela, que supuso una fuerte derrota española. El general Castaños, tras ofrecer toda la resistencia que le fue posible en Urzante, tuvo que replegarse aguas arriba del Queiles, hacía Cascante, continuando su retirada hasta Borja, dejando, se calcula, unos 1500 cadáveres. Una leyenda curiosa se conserva en Ablitas, pues una partida de esa villa llamada la Degollada, abunda en cantos rodados de color rojo vivo, quizá óxido de hierro u otro mineral; la tradición indica que fue la matanza que los franceses ocasionaron a las tropas del general Castaños lo que tiñó de ese color las piedras. El diccionario de Miñano, del año 1827, da los siguientes datos de Novallas: 118 vecinos, 485 habitantes, una parroquia, un pósito. En uso, la acequia se Selcos. Y una contribución anual de todo el pueblo de 4.027 reales y 8 maravedís. Los datos del diccionario de Madoz, algo posteriores (1845-1850), indican: 144 casas, 84 vecinos, 399 almas.

-¿En qué desembocó la disolución del régimen señorial?

La continuación como propietarios de Novallas de los Urriés, que se mencionan desde la mitad del Siglo XVIII como señores de la localidad, permitió que el linaje consiguiera la creación honorífica del marquesado de Novallas, título concedido por Alfonso XII en 1877 a don Fernando Jordán de Urriés y Ruiz de Arana, maestrante de Zaragoza. **LT**

Inscripción arábiga en una Teja

Una discreta loma de 427 m. de altitud, frente al monte Muñegre, sirve de base al asentamiento de Novallas. Es esta una posición estratégica desde donde se domina, no sólo la pequeña cuenca fértil regada por el Queiles, sino también los cuatro núcleos poblacionales con que limita: Vierlas al sureste, Tarazona al sur, Malón al noroeste y Monteagudo, o lo que es lo mismo Navarra, al norte.

El carácter fronterizo que la zona mantuvo a lo largo de los siglos, queda atestiguado por los vestigios defensivos medievales, conservándose todavía al-

gunos decrepitos restos en Malón, Monteagudo, Vierlas y la propia Novallas, cuyo castillo sirvió de base arquitectónica a la casa consistorial, donde en Octubre de 1976 y como consecuencia de unas obras de mejora en el tejado, fue hallada la teja con la inscripción.

La teja, conservada actualmente en el ayuntamiento, tiene una longitud de 46 cms; con un grueso máximo de 2,5 cms. y mínimo de 1,2 cms: el arco mayor mide 28 cms. disminuyendo de forma

irregular (27,7 cms. a 11,5 cms del arco, 26 cms. a 23 cms. y 24,6 cms. a 34,5 cms) hasta los 20,5 cms. del arco menor, manteniendo una altura próxima a los 6,5 cms. Unas pequeñas marcas hacen pensar que fue fabricada con un molde construido a base de listones de unos 2 cms. de ancho. La teja fue concebida para ir dispuesta con la parte cóncava hacia abajo, abrazando sus lados dos "canales", de forma que la inscripción, en la parte convexa, quedara en el exterior.

La inscripción fue realizada con un instrumento no concebido para tal fin posiblemente un simple palo. La escritura se puede encuadrar en el tipo "cúfico", siendo la factura bastante buena. Su interpretación no ofrece muchos problemas; contiene cuatro palabras, las dos primeras más claras que las otras dos: BISMO ALLAHI ALRAHMAN ALRAHIM", es decir: "en el

nombre de Dios, el clemente, el misericordioso"; dándose la circunstancia de que sobra, al menos aparentemente, la primera letra, un "alif". Se trata de una invocación coránica, posiblemente copiada literamente, empleada con profusión en el mundo islámico, como símbolo de la omnipresencia divina.

Deberemos plantearnos pues, la razón de ser de dicha invocación en le principal edificio del pueblo.

A primera vista podría interpretarse como una frase desti-

nada a conseguir la protección del edificio.

Quizás debamos ver en esta inscripción una reminiscencia del culto islámico en un musulmán convertido al cristianismo, que no duda en invocar a su antiguo Dios en quien sigue confiando.

Otra hipótesis que no hay que destacar, es la reutilización de que pudo ser objeto, siendo recuperada de algún otro edificio; en favor de esta última teoría cabe decir que la teja presenta restos de yeso que se extiende por los laterales, así como por la parte más estrecha, llegando a cubrir parte de las últimas letras. Aunque eso puede ser consecuencia directa de su instalación en el tejado; por otra parte no existe evidencia histórica ni arqueológica de ningún edificio morisco del cual pudiera haber sido tomada.

Lo más lógico es pensar que se trata de un último testimonio de fe, para perpetuar la presencia islámica ya sea ante la proximidad de una conversión forzosa, o ante la eminencia de la expulsión.

El tejado habría sido un lugar ideal para dejar constancia de dicha fe. En primer lugar por la aproximación espacial que supone, al menos metafóricamente, hacia la divinidad; y en segundo lugar por ser un emplazamiento lo suficientemente discreto como para asegurar su conservación.

En cuanto a la datación muy probablemente haya que situarla en el periodo comprendido entre los Reyes Católicos y Felipe II, ya que Novallas se puebla como tal a partir de 1512, tras la incorporación de Navarra al resto de España, momento en que, perdido el status fronterizo, puede prescindir de la protección de los Jordán de Urries, asentados en Tarazona. Por otra parte debemos considerar que siendo los moriscos expulsados de Novallas el 11 de Junio de 1610, es improbable una datación posterior. **LI**

José Ángel García Serrano



Exposición arqueológica

Reproducimos un extracto de un artículo publicado en la revista *Tvriaso* y firmado por *José Ángel García Serrano, Pedro Antonio Paracuellos Massaro y Luis Javier Navarro Royo*.

La idea de una exposición arqueológica en Novallas nace en el Área de Arqueología del Centro de Estudios Turiasonenses -C.E.T.- dentro de las actividades de divulgación del patrimonio histórico-artístico de la comarca, y pronto fue asumida por la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Novallas.

La divulgación ha sido siempre una de las líneas maestras del C.E.T como vía de conexión entre el ámbito de la investigación y de la cultura popular. En este sentido, una exposición de este tipo tiene un alta rentabilidad tanto para los investigadores como para, los vecinos de Novallas. Por un lado es una oportunidad para sacar el patrimonio histórico-artístico fuera de los museos y llevarlos a los pueblos. Por otro, supone una magnífica fórmula para conocer nuevos materiales arqueológicos, que los propios ciudadanos han encontrado y conservado; así como innumerables noticias sobre hallazgos y posibles enclaves arqueológicos.

La filosofía que rige esta exposición parte de dos criterios básicos: en primer lugar, aportar materiales de todas las épocas históricas presentes en el término municipal de Novallas; a pesar de una importante bipolaridad cuantitativa y cualitativa, centrada en la época romana y en la medieval. En segundo, adecuar la presentación de los materiales a las posibilidades de la sala y al presupuesto disponible.

El montaje está planteado en base a un recorrido cronológico-temático que comienza en la prehistoria y pasando por la época romana, desemboca en el mundo medieval, tanto musulmán como cristiano, para finalizar con un aparato documental que nos conduce hasta el umbral del siglo XIX.

En cuanto a los fondos de la exposición, proceden en su mayor parte del

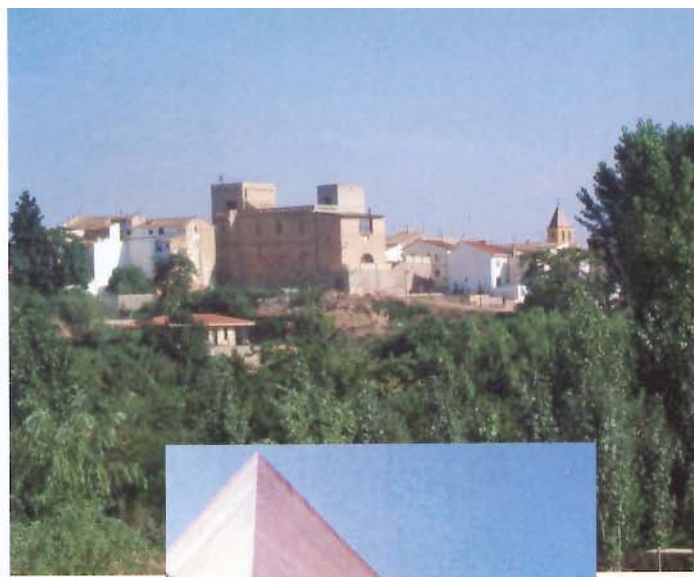
Área de Arqueología del C.E.T, como consecuencia de su encomiable labor en favor de la defensa y preservación del patrimonio histórico-artístico de la comarca. Por otro lado, la teja con la inscripción en árabe, así como el documento de Carlos III, han sido preservados por el Ayuntamiento de Novallas. Además la exposición cuenta con algunas piezas de propiedad particular cedidas en calidad de préstamo, como la totalidad de las monedas, las fíbulas, el papel aljamiado, la espada del siglo XIX y una piedra de molino de época romana.

El aprovechamiento de los medios económicos raya el ámbito de lo milagroso. El reducido presupuesto ha estado repartido a partes iguales entre el Ayuntamiento y el C.E.T. Se ha destinado esencialmente a la iluminación, la restauración de algunas piezas, fotografía y montaje.

En cuanto a los medios humanos debemos dejar constancia en estas líneas de nuestro más sincero agradecimiento a todas aquellas personas que con su colaboración han hecho posible esta exposición.

La sala presenta un espacio trapezoidal de unos 40 m². con la pared de la entrada acristalada, un aljibe medieval de 9 m². de superficie y 90 cm. de profundidad a la izquierda, y un estrado en el fondo, tras el cual se encuentra uno de los lienzos del antiguo torreón. En el centro de este estrado de sitúa el pozo que abastecía de agua a la fortaleza medieval.

La exposición consta de doce expositores además del aljibe que también se ha aprovechado para el mismo fin, formando un circuito cerrado en sentido cronológico con cuatro áreas temáticas: prehistoria, mundo romano, época medieval y una sección documental. **LT**



Castillo de Novallas donde se aloja la Exposición arqueológica, entrada al castillo e interior de la exposición.

PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL ARTE EN NOVALLAS

1. PASADO: ÁBSIDE DE LA IGLESIA IGLESIA PARROQUIAL DE NTRA. SRA. DE LA ASUNCIÓN^(*)

En su origen, este templo fue un edificio románico de siglo XII, de una sola nave con tres tramos y cabecera semicircular, de las que sólo se conserva esta última.

Posteriormente, se añadieron reformas. Hoy sólo queda a la vista un tramo del ábside. Lástima que resulte casi inaccesible por los muros de propiedad privadas y de la misma parroquia. Los arreglos y reparaciones realizadas con el curso de

los tiempos se sobrepusieron al románico.

En la capilla del Bautismo, se conserva una pila en forma de copa, también de estilo románico.

En el interior de este ábside se construyó, en 1920, el retablo de altar mayor, que es el que se conserva en el día de hoy, con sus correspondientes

imágenes, a las que preside una hermosa imagen de la Virgen *Asumpta al Cielo* y que constituye el centro de nuestras miradas en nuestras celebraciones de fe.

La Virgen Asumpta está acompañada por bellas imágenes, a ambos lados: San Tarsicio, Sagrado Corazón de Jesús y Santa Rosa de Lima, por el lado izquierdo; San Bernardo, Niño Jesús de Praga y San Pascual Bailón por el lado derecho.

Todo el retablo e imágenes fueron realizados en Barcelona y donación de una piadosa familia de Novallas. Los santos Bernardo, Rosa de Lima y, sobre todo el de la Asunción hacen referencia a miembros de esa familia.

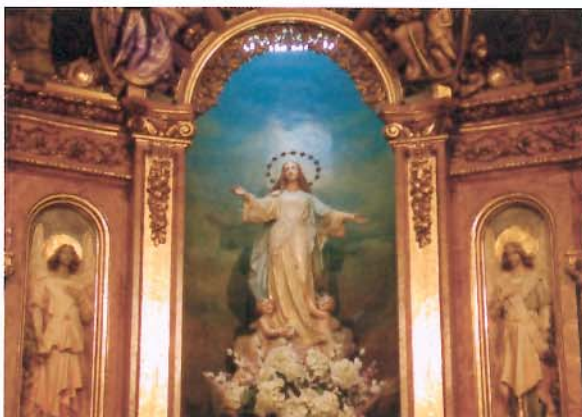
Las imágenes de San Tarsicio y de San Pascual Bailón están motivadas, sin duda, por la acendrada devoción de esta comunidad parroquial a la **Eucaristía**, por medio de las Secciones de Adoración Nocturna, cerca de sus cien años de existencia, y, de los llamados Tarsicios, años atrás.

Ciertamente, cuando se entra en este templo y sobre todo, cuando se participa en alguna celebración, uno siente una grata impresión de encontrarse en un recinto familiar y recogido, que invita a rezar y eleva el espíritu. **LI**



▲ Para conseguir este montaje fue preciso hacer fotografías desde distintas esquinas del estrecho hueco posterior de la iglesia y poder apreciar el ábside románico.

▼ Abajo el retablo interior de 1920.



Vicente Bonilla
Párroco

^(*) Será preciso consignar que, de las 139 parroquias existentes en esta Diócesis de Tarazona, 29 de ellas tienen como titular la advocación de la Asunción de la Virgen al cielo.

2. PRESENTE: ASOCIACIÓN DE ARTISTAS



El día 20 de julio de 2002 se celebró en Novallas el día de la Comarca. Aprovechando este evento, un grupo de artistas celebró el primer encuentro de artistas de la Comarca y colaboró en la organización de una exposición de sus obras en la sala de usos múltiples, capilla de Santo Domingo. Por la tarde, y en presencia de la cadena SER de radio, se organizó un debate sobre la situación del arte y los artistas en esta comarca.

Hubo una respuesta extraordinaria, tanto de los artistas (participando 12 artistas de la zona, así como representantes de asociaciones de artistas plásticos de Zaragoza, Fuendetodos...), como una amplia participación de público.

El encuentro se inició, con la lectura del *Manifiesto de los*



▲ Arriba, exposición de los artistas de la comarca, el día 20 de julio de 2002, y mesa de debate de los artistas con la presidenta de la Comarca, Ana Cristina Vera.

▼ Abajo escultura de José Martínez Aguado.



✓ José Pedro Martínez Aguado presentó el proyecto **Novalia artística**, cuyo objetivo es fomentar el arte en la Comarca de Tarazona y el Moncayo y crear una red virtual temática de arte, ubicado en la Casa del Artista, la Sala de Arte "RAICES", que será un centro intercultural de exposiciones, un foro de debate, así como un centro de información y difusión de las actividades relacionadas con el arte en la Comarca.

artistas *Novalia 2002* en el que, recordando a Goya, Alberti, Joaquín Costa, Platón, Aristóteles... se hacía público el pensamiento de estos artistas.

Leído el manifiesto, se inició el debate, destacando las siguientes aportaciones.:

- Los artistas deben fomentar el sentido artístico de la población y de las instituciones, aumentando el nivel cultural y por tanto la calidad de vida.
- El Arte, puede ser una fuente de riqueza para la propia Comarca.
- Hay que romper el individualismo de los artistas y crear un nexo de unión, que sirva, para encauzar aquellas necesidades que los artistas tienen para dar a conocer su obra y sus experiencias.
- Es imprescindible el apoyo "serio y comprometido" de las Instituciones, que deben contar con los artistas.

- Para ir creando una mentalidad crítica y artística es imprescindible implicar ya, a los colectivos más jóvenes.

Como conclusión final, podemos destacar que se llegó a un pleno consenso en la necesidad imperiosa de agruparse y se instó a los representantes de las Instituciones (Presidenta de la Comarca, Ana Cristina Vera y Alcalde de Novallas, José Manuel Chueca), al apoyo inaplazable de las Instituciones, en este proyecto de los artistas. **[1]**

José Pedro M. Aguado. Escultor.
Delfín Laborda Peralta. Pintor.

3. FUTURO: PROYECTOS

El manifiesto leído el día 20 de julio por *Antonio Villasana Cunchillos*, en nombre de los artistas de la Comarca, contiene datos y sugerencias para un desarrollo progresivo de la creación y contemplación artística en nuestro pueblo. En nuestro mundo ya se habla del arte como medio para superar las tensiones y las diferencias. Transcribimos unos párrafos de este manifiesto.



Manifiesto Novalia 2002

A Goya

La dulzura, el estupro
la risa, la violencia
la sonrisa, la sangre
el cadalso, la feria.
Hay un diablo demente
persiguiendo a cuchillo
la luz y las tinieblas.

(Rafael Alberti)

.../...

Somos mestizos, hijos de esta tierra abierta y hospitalaria siempre. Depositarios de viejas sabidurías, Fenicia, Ibera, Greco-romana, nuestras raíces se hunden en Al Muqtadir Billah de Zaragoza, en Alfonso y Fernando de Aragón; también se nutren de filosofía y poesía en Gabirol.

De estas antiguas culturas hacemos nuestra su tolerancia y capacidad de

entendimiento y convivencia, cuando la hubo. Abjuramos de sus épocas de integrismo, intolerancia y persecución del otro, que, desgraciadamente, también las hubo. Renunciamos a la arcaica tristeza y árida violencia de la España atávica y profunda, a la feroz intransigencia frente a otras formas de vida y pensamiento. Bienvenida es la España alegre y trabajadora que tiende abiertas sus manos, una a Europa, la otra al mundo.

Como ciudadanos nuestra conducta pública es y será intachable.

Como artistas nuestro pensamiento no se somete a ninguna ley escrita o por escribir, en el inexorable flujo del tiempo. Como artistas, nuestro deber sacrosanto, al que no renunciamos, es alcanzar cotas cada vez más amplias de libertades. Nuestra naturaleza indómita y fieramente humana no se somete a regla alguna, somos como esta tierra abierta y de paso, herederos de todas las culturas. Nos sentimos hermanos de todos los

dioses y sobre todo hermanos de todos los seres humanos, sin distinción de credos, razas ni religiones. Por imposible, la Utopía es nuestra meta. Somos lo que nunca fuimos y jamás llegaremos a ser.

.../...

Reconocemos que los seres humanos, pretendidamente racionales, somos fundamentalmente seres emocionales cuya razón se con-

funde ante el misterio del amor o la obra de arte. La nuestra es una generación de mujeres emprendedoras y libres, donde los hombres también lloran, y el arte es un medio de comunicación interpersonal y social.

De las necesidades sociales el arte es una de las más espirituales. El artista que cumple dicho cometido, embutido en un cuerpo mortal, cuyas fibras y tendones han de ser nutridas en exactas y precisas proporciones tres veces al día, tiene bien merecido su sustento, y bien ganado el reconocimiento social.

Reivindicamos, sin acritud, una calidad de vida digna para el artista. Para ello sin prescindir de los canales actuales, sabremos embarcarnos en nuevas fórmulas que permitan la conexión y el diálogo directo con el espectador: Asociaciones de artistas, que sin carácter gremial, sean trampolines. Centros Culturales propios, donde recuperado el espíritu de la tertulia, sean lugares propicios al intercambio. Casas del Artista abiertas a todas las voces y ámbitos. Lugares comunes, todos ellos, de ayuda mutua en el seno de un mundo, que pese a los esfuerzos de muchos, sigue mostrándose generoso, en ocasiones, duro las más, a los sueños, esperanzas y necesidades del artista.

Hoy volvemos al valle del Queiles en el que nunca estuvimos, Joaquín Costa. Hoy volvemos a nuestro Queiles de donde nunca nos fuimos. Venimos a compartir con vosotros nuestra obra, que ya es vuestra. Venimos simplemente a trabajar. **LT**

Novallas a 20 de Julio del año 2002.



▲ Pintando al aire libre las calles de Novallas.
Izquierda, *Azul* de Carlos Gorrindo.
Derecha, monumento a *María Moliner* de José Mtz. Aguado.



Quinta San Marcial

Una muestra de las construcciones árabes mejor conservadas en Novallas es la casa Quinta San Marcial. En los últimos años ha experimentado una remodelación digna de ser contemplada. Presentamos fotografías del gran salón, del jardín y como fondo el bosque de cañas de bambú negro, muy poco conocido en Europa.



Así la describe un conocido arquitecto:

“Junto a la Iglesia Románica de Novallas, **Quinta San Marcial**, resume los rasgos edificatorios de las raíces culturales romana y árabe.

De la tradición romana, el concepto de casa con dependencias agrícolas organizada alrededor de patios comunicados.

De la herencia árabe, todo el misterio del Jardín laberinto de sombra, luz y agua, murmullo y silencio, sosiego y contemplación.

Es espacio selecto para la celebración y el gozo, apropiado como pocos para la fiesta y el júbilo de los sentidos.

A destacar el *exótico bambú negro* de su jardín, traído a la casa por un antepasado, marino de profesión, desde el remoto Mar de la China”. **LT**



Foto de fondo, bosque de bambú negro.

Plano histórico de Novallas (Javier Navarro Royo)





NOVALLAS en 1934

(Tomado de la Enciclopedia de pueblos aragoneses)

Localidad con Ayuntamiento de 1.711 habitantes de hecho y 1.784 de derecho, a 5 km. de Tarazona. La estación más próxima es Malón a 1 km. Carretera de Tudela a Tarazona. Le baña el río Queiles. Las fiestas son el 30 de junio, el 14, 15, 16 y 17 de septiembre y el 4 de diciembre. Produce aceite, vino, remolacha, hortalizas, ciruelas, albaricoques y trigo.

Alcalde:	D. Juan Ruiz
Secretario:	D. Ángel Tobax.
Juez municipal:	D. Feliciano Ruiz
Fiscal:	D. Ramón Martínez
Secretario:	D. Saturnino Calavia
Párroco:	D. Pablo Arrondo
Capellán del Santo Cristo:	D. Constancio Vázquez
Profesores:	Dña. Felipa Ullate Dña. María Bravo D. Victoriano Hernández. D. Vicente Juste
Correos:	D. Antonino Artajo.
Abaceras:	Conrado Jiménez Antonio de Miguel Enriqueta Morte Mariano Pascual Blas Soria Faustino Zueco
Aceite (cosecheros):	Esteban Cunchillos Juan Pablo Cunchillos Aurelio Lahera Atilano Royo Emilio Royo Atilano Soria Teodora Torres Matilde Vázquez José M. Vera Luis Vera Julián Zamboray Jorge Zueco
Aceite (molinos):	Eugenio Cunchillos Viuda de B. Zamboray
Aceitunas (comerciantes):	Tomás Pascual Bernardo Vera
Albañiles (maestros):	José Anderiz José M. Ayala Antonio Lamata
Alpargatería:	Juan Ayala
Bancos, Agencias:	Caja de Ahorros de Aragón. <i>Agente:</i> Don Faustino Zueco.

Banda de música municipal:	<i>Director:</i> Don Tomás Angós
Barberías:	Fausto Angós Alfredo López
Cafés:	Eleuterio Gracia Bernabé Moya Agustín Ucar Roque Zueco
Carnicerías:	Wenceslao Jiménez
Carpinterías:	Julián González Tomás González Francisco Pascual
Suministro eléctrico:	Hidráulica Moncayo
Estanco:	Tomás González
Farmacia:	Serafín Villarroya
Frontón, Propietario:	D. Roque Zueco
Fruterías:	Asunción Cunchillos Esteban Cunchillos Francisco Ruiz Luis Vera
Fábrica de Galletas:	Ezequiel Gracia
Ganaderos:	Wenceslao Jiménez Emilio Royo Atilano Soria Jorge Zueco
Harinas (almacén):	Tiburcio Úcar Bernardo Vera
Harinas (molino):	Pascual Tomás
Herrerías:	José Echaz y Hno. Eduardo Pascual
Fábrica de Hielo:	Bernabé Moya
Informes comerciales:	Serafín Villarroya
Médicos:	Francisco Ruiz Florencio Villarroya
Hornos de Pan:	Pantaleón Santos Agustín Viseras
Panaderías:	Leopoldo Martínez José Ruiz Manuel Úcar
Pescado:	Liborio Resano Martín Royo
Posadas:	Benito Antonio Bernabé Moya
Propietarios:	Asunción Cunchillos Demetrio Chueca José Vázquez Julián Zamboray Roque Zueco
Recadero a Tarazona:	Bernardo García
Instalación relojes de sol:	Serafín Villarroya
Remolacha:	Feliciano Ruiz Tiburcio Úcar Luis Vera

Sastrería:	Zenón Chueca
Sociedades:	La Benéfica Centro Agrícola Republicano Centro Labradores Liga de Campesinos Unión General de Trabajadores
Tabernas:	Bernardo García Liborio Resano Agustín Viseras
Tejidos:	Emiliano Motilba
Veterinario:	Lucas Bello
Vinos (cosecheros):	Esteban Cunchillos Francisco Ruiz Teodora Torres Roque Zueco
Vinos (exportador):	Emiliano Bezares
Zapaterías:	Pedro Royo Marcial Ruiz





ACTIVIDAD en 2002

(Listado de Empresas)

Vicente Coloma Ortega	Ganado bovino
Hnos. Moreno García, S.L.	Ganado ovino
Jesús Ruiz Sánchez	Ganado ovino
UVESA	Ganado porcino cebo
UVESA	Reproductoras puesta
ANS. Cooperativa	Pollos y patos carne
Luis Ramón Baigorri	Explotaciones mixtas
Luis García Alonso	Fábrica artículos carpintería metálica
Blanca Pueyo García	Fábrica artículos carpintería metálica
Carmelo Ruiz Rodrigo	Fábrica artículos carpintería metálica
Carmelo Serrano Serrano	Fábrica artículos carpintería metálica
Talleres Guillermo, S. L.	Talleres mecánicos nco.p.
Cooperativa del Campo Ntra. Sra. del Pilar	Fábrica aceite de oliva
Eladio Grasa Alconchel	Industria del pan y bollería
Confecciones Novalis, S. L.	Conf. toda clase de prendas de vestir
Maypalet, S. L.	Aserrado y prep. industrial de madera
Antonio Ullate Crespo	Fábrica serie piezas carpintería
Maypalet, S. L.	Fábrica envases y embalajes de madera
Montaje cocinas Hnos. Fernández	Fábrica mobiliario de madera para hogar
Muebles J. C., S. L.	Fábrica mobiliario de madera para hogar
Gorrindo Bambú y distribuciones, S. L.	Fábrica muebles div. madera, junco, mimbre
Construcciones Royo-Vázquez, S. L.	Construcción, reparación, conservación
Eusebio José Martínez Casedas	Construcción, reparación, conservación
Baigorri Martínez, S. L.	Albañilería y peq. trabajos de construcción
Jesús Condón Martínez	Albañilería y peq. trabajos de construcción
Construcciones Anja, S. L.	Albañilería y peq. trabajos de construcción
Jesús San Anselmo Bruna	Consolidación y reparación de terrenos
Miguel Ángel Notivoli Gracia	Instalación eléctrica en general
Narciso Jaime Chueca	Instalación fontanería
Colnoval, S. L.	Solados y pavimentos
Jaime Vázquez Inuñez	Solados y pavimentos
Julio Fernández Domínguez	Carpintería y cerrajería
Juan Jesús García Jarauta	Pintura y revestimiento papel tejido
Ruiz Lahera, S.L.	Pintura y revestimiento papel tejido
Nemo Import, S.L	Com. may. aparatos electrodomésticos
Jesús San Anselmo Bruna	Com. may. chatarra y metales desecho
Jesús Vázquez Alonso	Com. men. carnes, huevos, caza y granja
Fco. Javier Bozal Martínez	Com. men. tabaco y máquinas automáticas
M. Ester Royo Pascual	Com. men. tabaco y máquinas automáticas
M. Carmen Quintín Toledo	Com. men. pto. alimenticios y bebidas
Lucía Royo Cacho	Farmacia
Coop. del campo Ntra. Sra. del Pilar	Com. men. carburantes y aceites vehiculos
Coop. del campo Ntra. Sra. del Pilar	Com. men. toda clase art. en otros locales
Francisco Pascual Morales	Com. men. toda clase art. en otros locales
M. Candelas Resano Crespo	Com. men. toda clase art. en otros locales
M. Villar Zueco Soria	Com. men. toda clase art. en otros locales
Jesús Royo Gómara	Com. men. pto. alimenticios sin establec.
Pedro Vargas Navarro	Com. men. pto. alimenticios sin establec.
Fco. Javier Bozal Martínez	Otros cafés y bares
M. Ester Royo Pascual	Otros cafés y bares
Ramón Martínez Lahera	Reparación automóviles y bicicletas
Caja Ahorros Inmaculada Aragón	Cajas de Ahorro
Caja Rural de Aragón scoop. de Crédito.	Cajas de Ahorro
Ana M. Jarauta Barranco	Serv. Peluquería señoras y caballeros
Carlos Jiménez Torres	Serv. Peluquería señoras y caballeros
Javier Jiménez García	Servicios de Pompas fúnebres
Pablo Gorrindo Angós	Agentes comerciales
Pablo Gorrindo Lasheras	Agentes comerciales
José Bozal Martínez	Transporte por autotaxi
Oscar Manuel Vázquez Lahera	Transporte Mercancías por carretera
M. Pilar Úcar Jarauta	



LA CASA DE NOVALLAS

Desde hace más de 15 años Miguel Ángel Notivoli ha recogido, limpiado y restaurado con paciencia diversos elementos de la vida tradicional de Novallas. En una casa de su propiedad ha instalado una exposición con multitud de objetos diversos como son aperos de labranza, collarones, hoces, llaves, cerámicas, útiles de cocina, etc., todo relacionado con el ciclo de la vida. También cuenta con una cadeira completa y otros elementos de arquitectura popular. Con esta idea se ha querido revivir el ambiente de una casa de Novallas en los años cuarenta, con los utensilios dispuestos por diversas zonas de la casa según su uso. **LT**





Fiestas en Novallas

En Novallas como en todos los pueblos del mundo, se celebran tradicionalmente fiestas locales, que suelen coincidir con alguna fecha dedicada a algún santo de la Iglesia Católica. Muchas de ellas se celebraban ya en épocas anteriores al cristianismo y tenían casi siempre una finalidad de acción de gracias por las cosechas recolectadas, por el final del invierno u otras parecidas. Posteriormente nuestra cultura las fue adaptando y aquí hacemos una breve reseña, sobre todo, fotográfica de tal como se celebran hoy día.

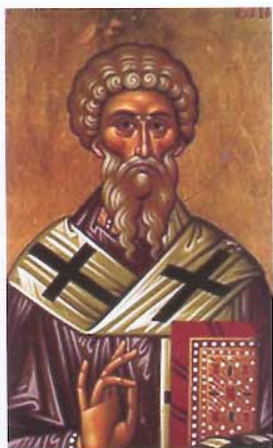
17 DE ENERO: SAN ANTÓN



La comunidad campesina que integraron y en la que vivieron nuestros antepasados dependía de la ganadería y los frutos de la tierra; los animales eran imprescindibles tanto para el trabajo como para la subsistencia cotidiana. Las familias eran numerosas y sus miembros giraban en derredor de los ciclos agrícolas, cada estación, cada fase lunar, marcaba las faenas que debían ir realizándose, y así año tras año, generación tras generación de campesinos. Sus vivencias y experiencias a lo largo de los siglos brotaban de su relación con la tierra y los animales, de aquí que sus santos más venerados fueron aquellos que la iconografía cristiana representaba con animales. Nadie se preguntó por el significado del animal que veía a los pies de San Antón, pero, sin duda, sus preferencias y su devoción se inclinaban hacia estos santos amigos de los anima-

les. San Antón era considerado por los campesinos el santo que protegía y curaba milagrosamente a sus animales. **[1]**

3 DE FEBRERO: SAN BLAS



Blas significa: "arma de la divinidad". San Blas fue obispo de Sebaste, Armenia (al sur de Rusia). (Año 316). Al principio ejercía la medicina, y aprovechaba de la gran influencia que le daba su calidad de excelente médico, para hablarles a sus pacientes en favor de Jesucristo y de su religión, y conseguir así muchos adeptos para el cristianismo.

En la Edad Antigua era invocado como Patrono de los cazadores y como eficaz protector contra las enfermedades de la garganta. El 3 de febrero bendecían dos velas en honor de San Blas y las colocaban en la garganta de las personas diciendo: "Por intercesión de San Blas, te libre Dios de los males de garganta". Cuando los niños se enfermaban de la garganta, las

mamás repetían: "San Blas bendito, que se ahoga el angelito". **[1]**

SANTIPOL

Cuando la Fiesta de la Ascensión del Señor se celebraba en Jueves y "lucía más que el sol", los tres días anteriores eran días litúrgicos de Témporas y normalmente los pueblos hacía Rogativas, cantando las Letanías de los Santos, implorando su protección y caminado a distintos lugares del pueblo o ciudad. Uno de esos días, se procedía a la *bendición* de los campos.



Solían acudir los niños de las escuelas con sus maestros a la cabeza, al Ayuntamiento y gran afluencia de fieles.

El primer día, lunes, se dirigían al lugar llamado "las Tejerías", así llamado porque, según la tradición, por allí había existido una fábrica de hacer tejas.

El segundo día, Martes, marchaban hacia el término llamado **SANTIPOL** (forma apocopada de San Hipólito). Allí, sobre un montículo se levanta un pilar, terminando con una hornacina, con una pequeña imagen de *San Gregorio de Ostia* o *San Gregorio de la Berreuzza*, siglo XI.

Los datos, que a San Gregorio se re-

fieren, nos hablan de que fue Cardenal-obispo de Ostia (Italia) y que murió en Logroño el 9 de Mayo de 1044. Anteriormente fue Abad del monasterio de S. Cosme y S. Damián.

Parece ser que, siendo ya Obispo y Cardenal, desempeñó altos cargos en la Curia de Roma. Y por entonces fue designado Legado pontificio ante el Reino de Navarra.

Las viejas tradiciones de la Rioja y de Navarra lo presentan predicando el Evangelio por estas tierras y haciendo

discípulo suyo a Santo Domingo de la Calzada.

Por su oración y santa vida, consiguió la liberación de una terrible plaga de langostas, en los campos del valle del Ebro. Parece ser que sus restos se guardan en la basílica de Sorlada de la Berrueza, centro de peregrinación y sede de una antigua Cofradía, fundada en el siglo XIII.

Cuando la romería llegaba a Santipol, se bendecían los campos y luego se bajaba a una pradera, donde el Ayunta-

miento obsequiaba al personal con almendras y un bollo de pan.

Una vez que se había dado cuenta de aquellas viandas, se organizaba de nuevo la procesión rezando el Santo Rosario. Finalizado el Rosario, se daba rienda suelta y ¡a ver quien llegaba el primero al pueblo!

El tercer día, Miércoles, se dirigían todos a un montecillo, situando a las afueras del pueblo, camino de Malón y una vez hecha la Bendición, se regresaba a la iglesia parroquial.

Entre el pueblo circulaba un estribillo que decía:

*“Lunes a las Tejerías,
martes a Santipol,
miércoles a la Virgen
y jueves la Ascension”.* **LT**



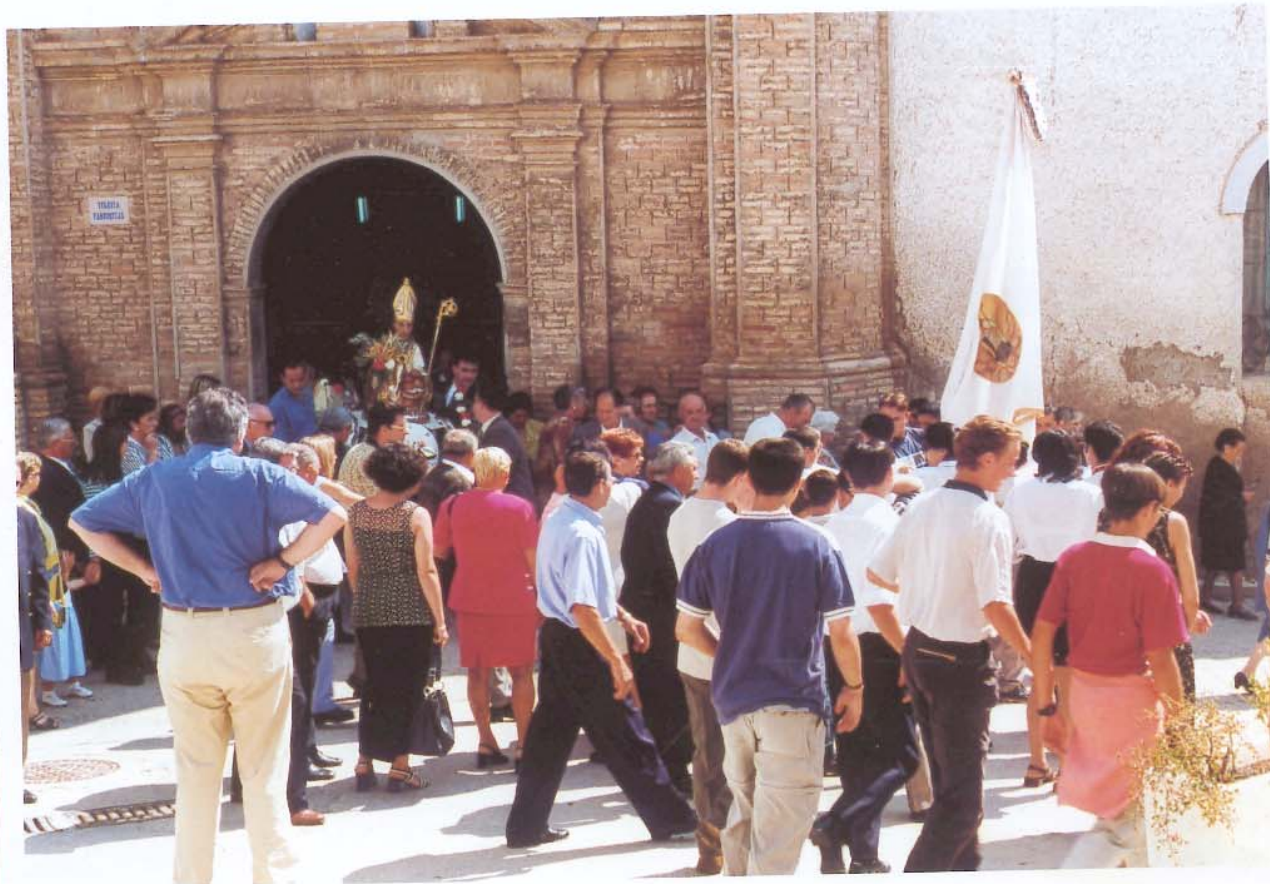
LA VIEJA

El jueves de la cuarta semana de Cuaresma, por la mañana, todos los chicos del pueblo salían por las calles a pedir por las casas y recoger lo que la gente les daba a las pandillas: huevos, chorizo, tocino, etc. Y, por la tarde, se reunían las cuadrillas en una casa y allí, una vez cocinados los alimentos recogidos, despachaban la merienda en un abrir y cerrar de ojos.

Con este gesto se venía a indicar que se entraba en un tiempo muy sagrado y había que extremar la austeridad y penitencia ante los días santos, que se avecinaban... **LI**



30 DE JUNIO: SAN MARCIAL



Salida de la Procesión con la imagen de San Marcial llevada a hombros por los cofrades.

Mito y realidad

Los paseos higiénicos de José-Mari, el culé, y su discípulo, solían terminar en la Fuente Vieja. Objetivo: hidratar el desfallecido organismo. Bebían todos los días. Recordaba siempre con nostalgia los años jóvenes cuando todo Novallas se alimentaba del agua que fluía de esa fuente: las mujeres que bajaban con cántaros, botijos y rallos. Miles de personas, cientos de veces, han bebido ese agua deliciosa. Se ha visto a extranjeros, incluso recientemente, venir con bidones de plástico desde lejanas tierras a vehicular el agua de la Fuente Vieja. Para todos nosotros la Fuente Vieja es un mito ligado indisolublemente a Novallas.

Pero un día apareció un cartel imperativo y sin firmar: "Agua no potable". ¿Quién se ha permitido borrar de un plumazo la memoria de miles de ciudadanos que han bebido ese agua y nunca han estado enfermos, al menos que se sepa? Me responden que las autoridades sanitarias.

¿Pueden las autoridades sanitarias afirmar lo que en el cartel se afirma ne-

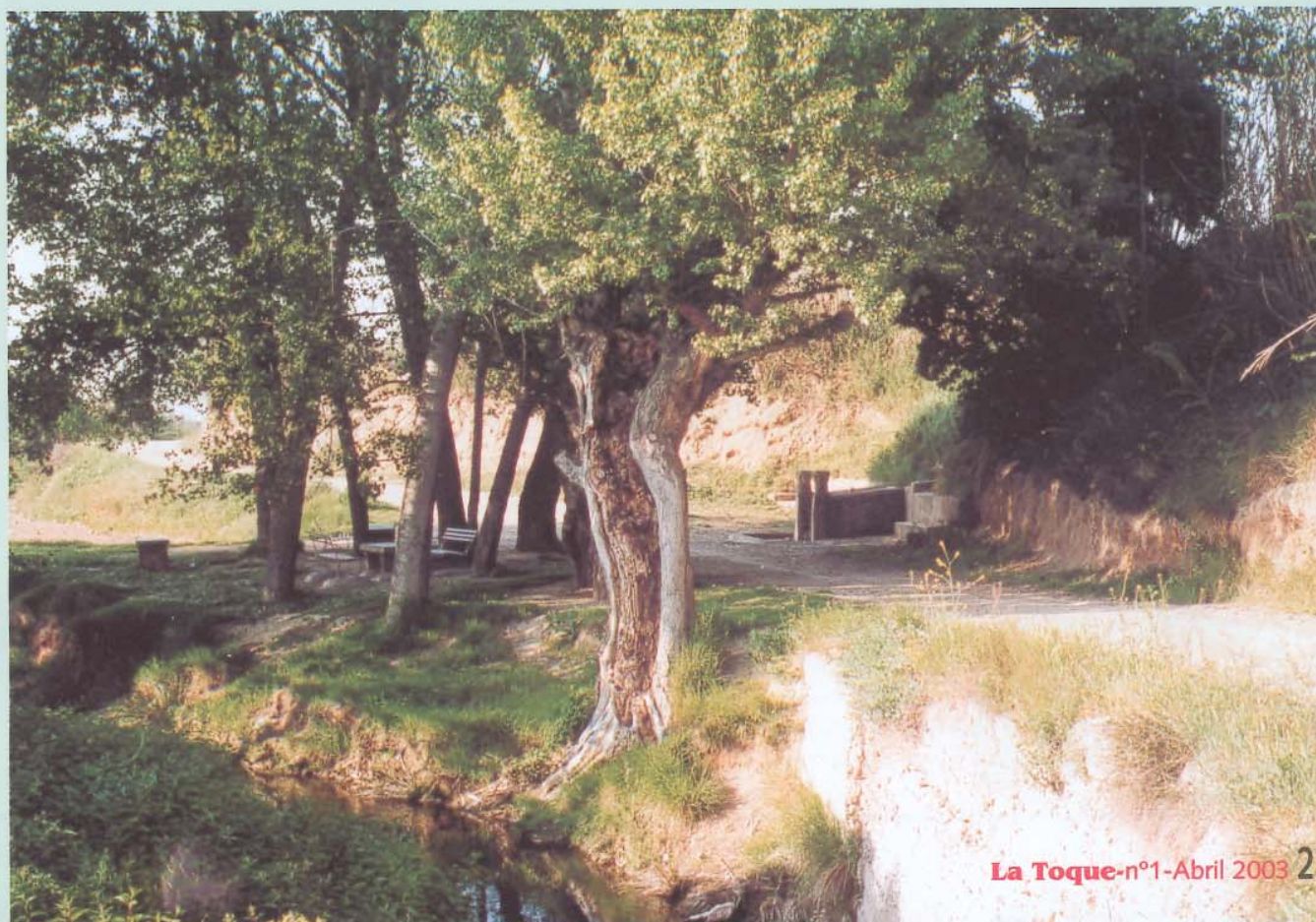


gando? Sin duda existen normas administrativas sanitarias que impiden tal vez dar el *label* de "Agua potable" a la Fuente Vieja. Si las han aplicado y no pueden, según las normas, afirmar que sea potable, lo lógico hubiese sido un cartel del tipo "Las autoridades sanitarias no garantizan la potabilidad de esta fuente" o bien "Este agua no cumple las condiciones administrativas...". Lo que pondría a cada uno en su sitio.

Mientras que la afirmación "Agua no potable" es categórica. La adminis-

tración se adueña de la ciencia. Se adentra en el terreno de la metafísica, allí por donde andan los mitos. La Fuente Vieja es para nosotros un mito y alguien, sin pretenderlo, puede destruirlo. Reivindico que se trate a la Fuente Vieja con todo el cariño, solicitud, amabilidad que se merece tal señora. Y todo eso cumpliendo la ley. Que todo es posible. ¡Brindemos con agua de la Fuente Vieja! **LT**

Jesús Luis Cunchillos



14 DE SEPTIEMBRE: EXALTACIÓN DE LA SANTA CRUZ

Este día nos recuerda el hallazgo de la Santa Cruz en el año 320, por parte de Santa Elena, madre de Constantino. Más tarde Cosroas, rey de Persia se llevó la cruz a su país. Heraclio la devolvió a Jerusalén.



Diversas fotos del día de la Cruz: Procesión con la imagen de la Santa Cruz, los cabezudos abriendo la comitiva y festejos taurinos en la plaza. **LT**



4 DE DICIEMBRE: SANTA BÁRBARA

Una antigua tradición escrita en griego en el siglo VII cuenta lo siguiente acerca de Santa Bárbara: "Era hija de un tipo de tremendo mal genio llamado Dióscoro. Como ella no quería creer en los ídolos paganos de su padre, éste la encerró en un castillo, al cual le había mandado colocar dos ventanas. La santa mandó a los obreros a que añadieran una tercera ventana para acordarse de las Tres Divinas personas de la Santísima Trinidad. Pero esto enfureció más a su incrédulo papá.

El furioso Dióscoro, como su hija no aceptaba casarse con ningún pagano, permitió que la martirizaran cortándole la cabeza con una espada, los enemigos de la religión. Por eso la pintan con una espada, con la palma del martirio y con una corona porque se ganó el reino de los cielos.

Y dice la antigua tradición que cuando Dióscoro bajaba del monte donde habían matado a su hija, le cayó un rayo y lo mató. Por eso a Santa Bárbara le reza la gente para verse libre de los rayos de las tormentas. **LT**



I y IV Exaltación de cornetas, tambores y bombos celebradas en Novallas y en las que participaron varias cofradías de Aragón. En el centro, salida del paso de la Cofradía de Jesús en el Huerto de Getsemaní, estrenado en Semana Santa de 2002. Abajo, un gracioso detalle de los cofrades infantiles.

Las cofradías hoy

En el año 2000 nace una nueva Cofradía en Novallas, por iniciativa de un grupo de personas, deseosas de que Trompetas, Bombos y Tambores, resuenen por las calles del Pueblo. Es una más, junto a las que tradicionalmente ya tiene el pueblo.

El nacimiento de una nueva Cofradía con el nombre de la Oración de Jesús en el Huerto de Getsemaní, no puede quedar al margen de lo que las Cofradías han supuesto y deben suponer para la Piedad Popular.

Cada Cofradía ha nacido en un momento concreto para aglutinar a una serie de personas que querían dar una respuesta concreta a alguna circunstancia determinada. Todas ellas son solidarias de una tradición más antigua que ya determinó unos valores comunes que perduran a través de los tiempos o que, en algunas situaciones, habrá que rescatar.

Las Cofradías **HOY** están siendo descubiertas como un medio para la nueva evangelización. Ellas realizan, o deberían realizar una labor muy importante de cara al exterior. Transmiten una determinada imagen de Iglesia. Su aparición en las Procesiones congrega en gran número a los alejados de la Iglesia. Son ocasiones propicias para anunciar el centro del mensaje cristiano: la Muerte y la Resurrección de Cristo. Lo que las campanas no consiguen convocar al interior del templo, las Cofradías congregan y atraen al ciudadano a pie de calle.

Lo que no puede olvidar una Cofradía es el aspecto caritativo-social, que siempre las ha caracterizado. Hay cantidad de actividades que los Hermanos Cofrades pueden llevar a cabo: desde la recogida de alimentos y medicamentos para los más desfavorecidos, pasando por donaciones de sangre, visitas a ancianos y enfermos, colaboración con Cáritas, hasta el apadrinamiento en el Tercer Mundo.

Una Cofradía que nace, no puede contentarse con salir una vez al año a la calle con sus Trompetas, Bombos y Tambores. Debe ser una presencia permanente, menos ruidosa, pero eficaz, en todos aque-

llos campos en los que los cristianos deben estar presentes.

Y no podemos olvidar el campo de la formación de los cofrades. Las Cofradías pueden y deben ser un medio para llegar a esas personas y ayudarlas a madurar en la fe y a reencontrarse con un cristianismo más auténtico, más novedoso, más interpelador.

Es preciso evangelizar a las Cofradías y que las Cofradías sean un cauce de evangelización. **LI**

Ignacio Zaboray Arrondo

¿SABÍAS...

POR JAVIER NAVARRO ROYO

...de dónde viene el nombre de Balsa Pinzola?

Este nombre se debe a un paisano de Novallas llamado Francisco Pinzola, quien vivió hacia el año 1750 y tenía su casa en la actual calle San Antón, entonces conocida como *San Antón el Nuevo* para diferenciarla de *San Antón el Biexo* (probablemente la actual calle de la Virgen).

...por qué nuestro escudo tiene sobre él un murciélago?



Aunque para algunos estudiosos el murciélago de nuestro escudo (conocido en la Comunidad Valenciana como *Rat Penat*) es una representación del dragón que Jaime I el conquistador (1208-1276) usaba a modo de cimera, lo cierto es que fue un distintivo dado por aquél rey a los súbditos en los que delegó el cobro de los impuestos en la conquista de Valencia. Así se citan *Martinus de Novailas*, *Dominicus de Novallas*, *Paschasius de Novallas*, *García petri de Novallas* y *Sanz petri de Novallas* (1238).

...cuál es el origen del sistema de riego actual?

La noticia más antigua que tenemos es un pleito por un *alhema* ó derecho sobre el agua de riego del año 1341 entre Novallas, Malón, Cascante, Tulebras y Tudela. Por entonces ya existía todo el actual sistema de riego (Calchetes, Mendiénique ó Rio Ablitas, Naón, Partidero, Presa del Rastrillo, etc...) construido, sin duda, durante época musulmana (714-1119) ó, incluso, anteriormente.

...qué ó quién era Santipol?



El nombre de Santipol es una contracción de San Hipólito. Así se conocía hasta principios del siglo pasado (Tablón de San Ypolito) a toda la barrancada que podemos ver desde

el peirón de Santipol, cuando miramos en dirección a Novallas, hasta la acequia del Navallo.

...quiénes fueron nuestros "abuelos" más conocidos?

El nombre más antiguo que conocemos de uno de nuestros antepasados fue el de *Sempronico*, al cual conocemos por una lápida funeraria que hizo en

memoria de su madre y que vivió en una granja (*villa*) en La Torraza hace unos dos mil años, en tiempos del Imperio Romano. Pero el más antiguo antepasado conocido que vivió y recorrió nuestras calles fue un tal *Eiza*, quien tuvo un hijo llamado *Iuget* (José) que a su vez fue aparcerero de *Pelaio*. Este Pelayo fue el fiel escudero de *Ato Orelia*, hijo de *Fertun Acenarz*, señor que conquistó este lugar a los musulmanes en el año 1119.

...cuándo fueron expulsados los moriscos?



Este año se cumplen los 390 años del decreto de expulsión de los moriscos (17 de abril de 1610), por el que más de 60.000 aragoneses que profesaban la religión musulmana debieron dejar su tierra y sus bienes y partir al exilio. La expulsión de los moriscos novallenses a través de la ruta nº23 supuso el abandono de 59 casas y la defenestración de casi 300 vecinos que debieron abandonar su pueblo, nuestro pueblo, para siempre. **LT**



La torre de la iglesia se ha restaurado. Aquí podemos ver el antes y el después de esta obra. Las antiguas campanas también han sido sustituidas, y como recuerdo publicamos esta fotografía de las antiguas.



Recopilación de palabras y expresiones propias de Novallas

Una de las aficciones más curiosas y apasionantes es recopilar palabras o frases propias del lugar y muy arraigadas en Novallas que, o no se dicen en otros lugares o tienen distinto significado. *Isaías González* ha ido copiando durante años estas palabras y expresiones, y sólo queda que algún editor entusiasta sea capaz de poner en imprenta tan interesante trabajo. Lástima que no se pueda escuchar también la entonación que tenemos en este pueblo. Publicamos una muestra.

Agüada: rocío
Agosteau: seco
Aladica: hormiga con alas
Baldragras: desaliñado
Ballueca: hierba mala
Bollo: tonta
Cagatarre: cosa insignificante
Chandrío: estropicio, enredo.
Chambra: blusa
Chiflar: silbar
Drujón: chichón
Entibar: represar las aguas en un río o acequia para aumentar en nivel de las mismas.
Escurrimiento: ocurrencia
Fiemo: estiércol
Forigar: hurgar
Gayata: bastón
Gripia: mujer loca o alterada
Jauto: soso, sin sal
Juina: novillos

Lagotero/a: meloso/a
Molla: miga del pan
Novelero/a: alcahuete/a
Ñequetazo: golpe
Obelisco: mujer agría
Pirigayo: tirachinas
Plaitiar: dicudir
Querar: carcomer
Rallo: botijo
Reglote: eructo
Remejete: columpio
Sapada: caída torpe
Saya: falda
Seladices: cordones
Torzón: dolor de tripas, cólico
Trapacero: mentiroso
Tuba: voz para llamar al perro
Vaina: impertinente
Visajes: trapos
Zaforas: sucio, descuidado
Zarrapotón: caída por torpeza

- *Con sus charras mandarras*
- *Molmol, molmol*
- *Con su pan se lo coma*
- *Me vas a volver hornija*
- *Eres una devanadera*
- *Me cagüen la cabra
del obispo*
- *Botijo inflau y enfadau*
- *Menuda papeleta tiene*
- *Vaya papelico que ha hecho*
- *No se empacha por nada*
- *No hagas la del tío
Cascaciruelas*
- *Chichuelos y con qui comelos*
- *Sudar almagre*
- *Me llevas al estrincote*
- *No tiene ni fuco ni mucu*
- *Mi contraminau.* **Li**

Web de la Vía Verde

Para los aficionados a internet y al deporte les indicamos esta página sobre la Vía Verde donde se puede conocer su historia, recorrido lugares de interés y otras informaciones turísticas y enlaces con páginas similares. Incluso podeis verla en varios idiomas. ¡Que disfruteis!

La Vía Verde del Tarazonica

www.tudela.com > El Turismo > La Vía Verde del Tarazonica

ALGO DE HISTORIA

EL RECORRIDO

PLANO DE LA ZONA

TRAMOS:

1. TUDELA-MURCHANTE
2. MURCHANTE-CASCANTE
3. CASCANTE-TULEBRAS
4. TULEBRAS-NOVALLAS-MALÓN
5. MALÓN-VIERLAS-TARAZONA

LUGARES DE INTERÉS

¿CÓMO LLEGAR?

INFORMACIÓN TURÍSTICA

AYUNTAMIENTOS

ALOJAMIENTOS

FRANCÉS/FRENCH/FRANÇAIS/FRANZÖSISCH

INGLÉS/ENGLISH/ANGLAIS/ENGLISCH

ALEMÁN/GERMAN/ALLEMAND/DEUTSCH

ENLACE CON LA WEB DE VÍAS VERDES



TRAMO 4 TULEBRAS-NOVALLAS-MALÓN 40,113 Km. 110

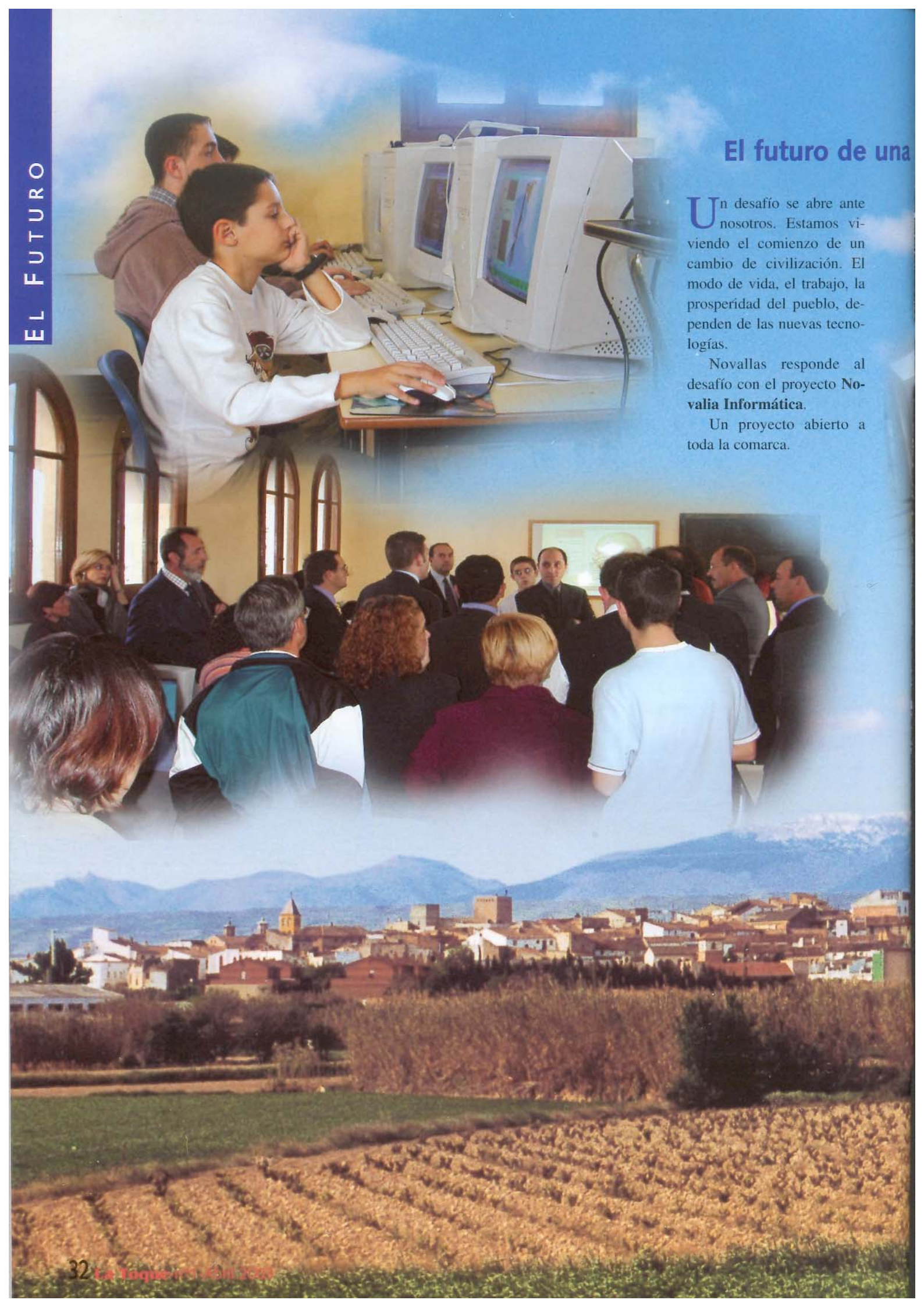
El paisaje toma un poco más de relieve, para llegar a una cota desde donde se ve el caserío de Malón, el cual cubren en la capota de un antiguo castillo, al lado sobre la zona del Cuadrado un bello paisaje. En la estación de Malón, se puede realizar un alto nivel cultural, en su zona de descanso. Siguiendo la vía verde se puede observar el caserío de la localidad de Novallas, con su castillo, rehabilitado como sede del Ayuntamiento, y la plaza.

El futuro de una

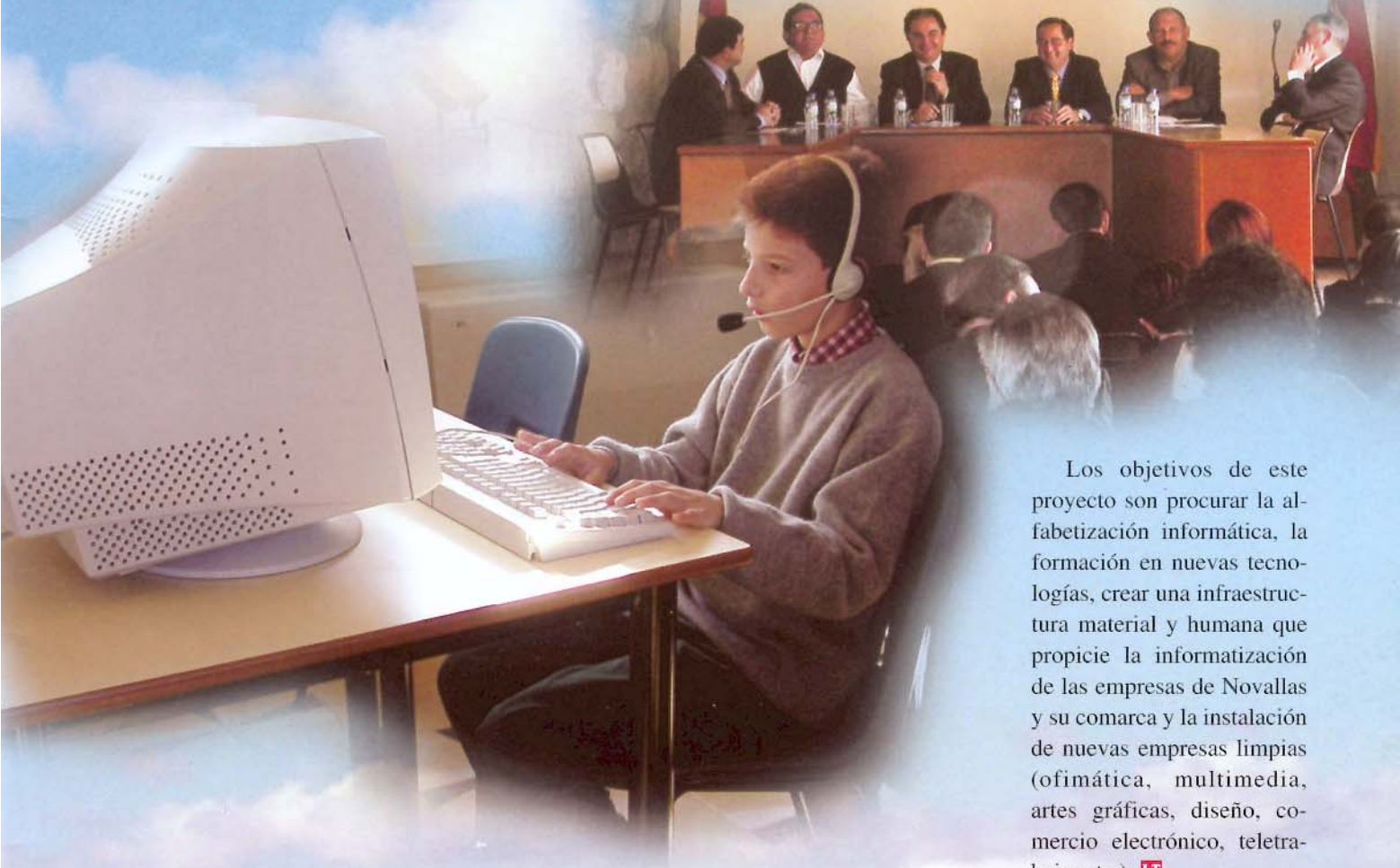
Un desafío se abre ante nosotros. Estamos viendo el comienzo de un cambio de civilización. El modo de vida, el trabajo, la prosperidad del pueblo, dependen de las nuevas tecnologías.

Novallas responde al desafío con el proyecto **Novalia Informática**.

Un proyecto abierto a toda la comarca.



pequeña gran población



Los objetivos de este proyecto son procurar la alfabetización informática, la formación en nuevas tecnologías, crear una infraestructura material y humana que propicie la informatización de las empresas de Novallas y su comarca y la instalación de nuevas empresas limpias (ofimática, multimedia, artes gráficas, diseño, comercio electrónico, teletrabajo, etc.). **LT**

Nota: Las fotografías superiores corresponden a la inauguración de Novalia Informática.





Con la colaboración de:



DIPUTACION D ZARAGOZA